

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

LED 系统照明
LED system light
Lampes à diodes



SZ 2500.200
SZ 2500.210
SZ 2500.220
SZ 2500.300
SZ 2500.310

安装和操作说明书
Assembly and operating instructions
Notice de montage et d'emploi

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

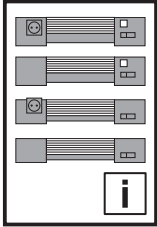
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

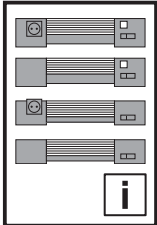
FRIEDHELM LOH GROUP






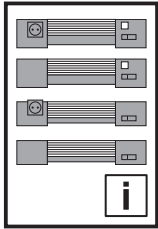
目录
Contents
Sommaire

CN	EN	F
1. 供货范围 2	1. Scope of supply 2	1. Composition de la livraison 2
2. 设备描述 3 - 4	2. Device description 3 - 4	2. Description de l'appareil 3 - 4
3. 安全提示	3. Safety notes	3. Consignes de sécurité
3.1. 应用图标 8	3.1. Symbols used 8	3.1. Symboles utilisés 8
3.2. 目标群体 8	3.2. Target group 8	3.2. Utilisateurs 8
3.3. 使用范围 8	3.3. Application areas 8	3.3. Domaines d'application 8
3.4. 危险 9	3.4. Hazards 9	3.4. Dangers 9
4. 废弃处理 10	4. Disposal 10	4. Mise au rebut 10
5. 提示	5. Notes	5. Remarques
5.1. LED 照明通过式布线 10	5.1. Through-wiring of LED lights 10	5.1. Câblage intérieur des lampes à diodes 10
5.2. 磁铁固定 10	5.2. Attaching with a magnet 10	5.2. Fixation magnétique 10
6. 配光曲线 (LVK) 11	6. Information on the light distribution curve (LDC) 11	6. Information sur la courbe photométrique (CPM) 11
7. 安装	7. Assembly	7. Montage
7.1. LED 系统照明安装 12 - 15	7.1. Assembling the LED system light 12 - 15	7.1. Montage des lampes à diodes 12 - 15
7.2. LED 系统照明拆装 15	7.2. Removing the LED system light 15	7.2. Démontage des lampes à diodes 15
8. 电路图 16	8. Wiring diagrams 16	8. Plans de raccordement 16
9. 配件 17	9. Accessories 17	9. Accessoires 17
10. 技术参数 18	10. Technical data 18	10. Caractéristiques techniques 18
11. 保修 19	11. Warranty 19	11. Garantie 19
12. 客户服务地址 19	12. Customer service addresses 19	12. Adresses des services après-vente 19



1. 供货范围
1. Scope of supply
1. Composition de la livraison

订货号 SZ Model No. SZ Référence SZ	2500.200	2500.210	2500.220	2500.300	2500.310
 5,5 x 13	2	2	2	2	2



2. Gerätebeschreibung

2. 设备描述

2. Device description

2. Description de l'appareil

2. Beschrijving van het apparaat

2. Aggregatbeskrivning

2. Descrizione del prodotto

2. Descripción del aparato

2. Laitteen kuvaus

2. Komponentbeskrivelse

2. Cur síos ar an ngléas

2. Opis urządzenia

2. Popis zařízení

2. Описание на оборудването

DE 3.1 Bestimmungsgemäßer Betrieb/Anwendungsbereiche

Dieses Produkt dient zur Beleuchtung in Schaltschränken der Energieverteilung, Steuerungs-, Mess- und Regeltechnik sowie Einrichtungen der Informationstechnologie unter Einhaltung der in den technischen Daten definierten Umgebungsbedingungen. Die Produkte dürfen ausschließlich mit dem von Rittal vorgesehenen Systemzubehör kombiniert und betrieben werden.

CN 3.1 正当操作/应用范围

本产品用于配电、控制、测量和调节技术领域电气控制柜的照明，以及在符合技术参数中规定的环境条件下运行的信息技术设备。产品仅可与威图规定的系统配件组合使用并运行。

EN 3.1 Intended operation/areas of application

This product is for lighting in control cabinets used for energy distribution, control, measurement and regulation technology, as well as for information technology equipment, and complies with the ambient conditions defined in the technical data. These products must be combined and operated only with the system accessories approved by Rittal.

FR 3.1 Utilisation appropriée / Champs d'application

Ce produit sert à éclairer des coffrets et armoires de distribution électrique, de commande, de mesure et de régulation ainsi que des baies IT à condition de respecter les conditions environnementales définies dans les caractéristiques techniques. Les produits doivent être associés et utilisés exclusivement avec les accessoires prévus par Rittal.

NL 3.1 Beoogd gebruik/toepassingsgebieden

Dit product is bedoeld voor de verlichting van schakelkasten voor energieverdeling, besturings-, meet- en regeltechniek en IT-installaties, waarbij de in de technische gegevens gedefinieerde omgevingsvoorwaarden in acht moeten worden genomen. De producten mogen uitsluitend met de door Rittal aangegeven systeemtoebehoren worden gecombineerd en gebruikt.

SE 3.1 Avsedd funktion/användningsområden

Denna produkt används till belysning i apparatskåp för energidistribution, styr-, mät- och regleringsteknik samt anordningar för informationsteknologi, och får endast användas under de omgivningsförhållanden som anges under tekniska data. Produkterna får endast kombineras och användas med de systemtillbehör som föreskrivits av Rittal.

IT 3.1 Uso conforme/campi di applicazione

Questo prodotto è progettato per illuminare apparecchiature IT e sistemi di alimentazione, comando, misurazione e regolazione all'interno di armadi, in conformità alle condizioni ambientali definite nelle specifiche tecniche. I prodotti devono essere combinati e utilizzati unicamente con gli accessori di sistema previsti da Rittal.

ES 3.1 Uso específico/Aplicaciones

Este producto debe utilizarse para la iluminación de armarios de distribución de corriente, de medición, mando y regulación, así como en instalaciones de tecnologías de la información, manteniendo las condiciones ambientales establecidas en los datos técnicos. Estos productos deben combinarse y utilizarse exclusivamente con los accesorios previstos para ello por parte de Rittal.

FI 3.1 Määräystenmukainen käyttö / käyttöalueet

Tätä tuotetta käytetään valaisemiseen energianjakelun, ohjauksen, mittaus- ja säätötekniikan kytkentäkaapeissa sekä tietotekniikan laitteissa teknisissä tiedoissa määriteltyjen ympäristöolosuhteiden mukaisesti. Tuotteita saa yhdistää ja käyttää vain Rittalin hyväksymien järjestelmällisävarusteiden kanssa.

DK 3.1 Korrekt brug/anvendelsesområder

Denne produkt anvendes til oplysning i indkapslinger til energiforsyning, styre-, måle- og reguleringssteknik, samt til it-tekniske informationsteknologi. Må kun benyttes til de definerede omgivelserforhold angivet under teknisk data. Produkterne må kun kombineres og ibrugtages sammen med systemtillbehør, der er godkendt af Rittal.

IE 3.1 Oibríocht bheartaithe/réimsí feidhme

Úsáidtear an táirge le haghaidh soilsiú i gcaibínid rialaithe sa teicneolaíocht dáileacháin, rialaithe, tomhais agus rialála fuinnimh, chomh maith le fearais teicneolaíochta faisnéise, agus déanann sé na coinníollacha comhthimpeallacha a shainítear sna sonraí teicniúla a chomhlíonadh. Ní féidir na táirgí seo a úsáid agus a oibriú i dteannta na n-oiriúintí córais atá beartaithe ag Rittal.

PL 3.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem / Zastosowania

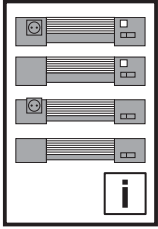
Ten produkt służy do oświetlenia wewnątrz szaf sterowniczych w rozdzielniach energii, technice sterowania, pomiarowej i regulacji, a także w urządzeniach technologii IT przy zachowaniu warunków otoczenia, które zostały zdefiniowane w danych technicznych. Produkty można łączyć i użytkować wyłącznie z przewidzianymi akcesoriami systemowymi Rittal.

CZ 3.1 Provoz v souladu s určením/oblasti použití

Tento výrobek slouží pro osvětlení v rozváděcích elektrické energie, řídicí, měřicí a regulační techniky, jakož i zařízení pro informační technologie v souladu s podmínkami okolního prostředí, definovanými v technických údajích. Produkty se smí kombinovat a provozovat pouze se systémovým příslušenstvím společnosti Rittal.

BG 3.1 Употреба по предназначение/области на приложение

Този продукт служи за осветление в електроразпределителни шкафове, комутационни шкафове за контролно-измервателни прибори и автоматика и информационно-технологично оборудване при спазване на дефинираните в техническите данни условия на околната среда. Продуктите може да се комбинират и използват само с предвидените от Rittal системни принадлежности.

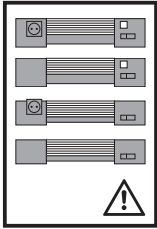


2. Описание агрегата
2. Περιγραφή συσκευών
2. Descrierea dispozitivului
2. Opis uređaja
2. A készülék leírása

2. Įrenginio aprašymas
2. Seadme kirjeldus
2. Iekārtas apraksts
2. Opis naprave
2. Opis pristrojov

2. Descrição do aparelho
2. Deskrizzjoni tal-apparat

- RU 3.1 Использование согласно назначению/области применения**
Данный продукт служит для освещения распределительных шкафов систем электrorаспределения, управления и измерения, а также систем в информационных технологиях, при соблюдении указанных в технических характеристиках параметров окружающей среды. Продукты могут комбинироваться и эксплуатироваться исключительно с совместимыми комплектующими Rittal.
- GR 3.1 Προβλεπόμενη χρήση/πεδία εφαρμογής**
Αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται για τον φωτισμό σε ερμάρια διανομής ενέργειας, ελέγχου, μετρήσεων και ρυθμίσεων, καθώς και σε τεχνικές εγκαταστάσεις πληροφορικής με την τήρηση των συνθηκών περιβάλλοντος που ορίζονται στα τεχνικά στοιχεία. Τα προϊόντα επιτρέπεται να συνδυαστούν και να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά με τον πρόσθετο εξοπλισμό που προβλέπεται από την Rittal.
- RO 3.1 Utilizare conformă cu destinația/Domeniu de utilizare**
Acest produs servește la iluminarea dulapurilor de comandă pentru distribuția de energie, tehnologia de comandă, măsurare și control, precum și pentru echipamentele de tehnologia informației, cu respectarea condițiilor de mediu definite în datele tehnice. Produsele pot fi combinate și exploatate exclusiv cu accesoriile prevăzute pentru sistemele Rittal.
- HR 3.1 Predviđena uporaba/područja primjene**
Ovaj proizvod služi za osvjetljavanje razvodnih ormara za distribuciju energije, tehniku upravljanja, mjernu i regulacijsku tehniku kao i za uređaje informacijske tehnologije, uz pridržavanje uvjeta okoline koji su definirani u tehničkim podacima. Proizvodi se smiju kombinirati i puštati u rad isključivo uz pribor sustava koji predviđa tvrtka Rittal.
- HU 3.1 Rendeltetés szerű üzemeltetés/Felhasználási területek**
Ez a termék energiaelosztási, vezérlési, mérési és szabályozási technika, valamint informatikai berendezések kapcsolószekrényeinek belső megvilágítására szolgál a műszaki adatoknál meghatározott környezeti feltételek mellett. A termékek kizárólag a Rittal által előírt rendszertartozékkal kombinálhatók és üzemeltethetők.
- LT 3.1 Naudojimas pagal paskirtį / naudojimo sritys**
Šis gaminy s skirtas apšviesti energijos skirstymo, valdymo, matavimo ir regulavimo technikos bei informacinių technologijų įtaisų skirstomąsias spintas laikantis techninių duomenyse apibrėžtų aplinkos sąlygų. Gaminius galima kombinuoti ir eksploatuoti su „Rittal“ patvirtintais priedais.
- EE 3.1 Ettenähtud kasutusviis / kasutamise valdkonnad**
Toode on ettenähtud nii energiavarustuse, juht-, mõõte- ja kontrollseadmete kui ka infotehnoloogiaseadmete lülitikappide valgustamiseks tehnilistes andmetes määratletud keskkonnatingimustes. Tooteid tohib kombineerida ja kasutada vaid Rittal'i ettenähtud lisatarvikutega.
- LV 3.1 Paredzētā lietošanas/darbības joma**
Šis izstrādājums ir paredzēts enerģijas sadales, vadības, mērīšanas un regulēšanas tehnikas sadales skapju, kā arī informācijas tehnoloģijas aparātūras apgaismošanai, ievērojot tehniskajos datos sniegtos nosacījumus attiecībā uz apkārtējo vidi. Sos izstrādājumus drīkst darbināt un kombinēt tikai ar Rittal nodrošinātajiem sistēmas piederumiem.
- SI 3.1 Predvidena uporaba/področja uporabe**
Ta izdelek je predviden za osvetljavo stikalnih omarič za distribucijo energije, krmilno, merilno in nadzorno tehnologijo ter opremo za informacijsko tehnologijo ob obveznem upoštevanju okoljskih pogojev, določenih v tehničnih podatkih. Izdelke lahko združujete in uporabljate izključno z dodatno opremo, ki jo za to predvideva podjetje Rittal.
- SK 3.1 Zamýšľaný účel prevádzky/oblasti použitia**
Tento produkt slúži na osvetlenie elektrických rozvodných skriň, riadiacej, meracej a regulačnej techniky a tiež zariadení informačných technológií v súlade s podmienkami okolitého prostredia určenými v technických údajoch. Produkty je povolené kombinovať a prevádzkovať výlučne so systémovým príslušenstvom, ktoré schválila spoločnosť Rittal.
- PT 3.1 Funcionamento/áreas de aplicação**
Este produto destina-se à iluminação interna dos armários de distribuição de energia e de instalações de tecnologia de controle, medição, comando e informação, mantendo as condições ambientais gerais especificadas nos dados técnicos. Os produtos somente devem ser combinados e utilizados com os acessórios do sistema Rittal.
- MT 3.1 L-operazzjoni maħsuba/Il-kamp ta' applikazzjoni**
Dan il-prodott jintuża b'ħala mezz ta' daw l-armarji tad-distribuzzjoni tal-enerġija, għodod numeriċi ta' simulazzjoni, l-istrumentazzjoni u l-kontroll, kif ukoll tat-tagħmir tat-teknoloġija ta' informazzjoni b'konformità mal-kundizzjonijiet ambjentali definiti fid-dejta teknika. Il-prodotti għandhom jiġu kkombinati u jgħaddmu esklussivament mal-aċċessorji tas-sistema Rittal.

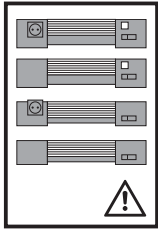


3. Sicherheitshinweise
3. 安全提示
3. Safety information

3. Consignes de sécurité
3. Veiligheidsvoorschriften
3. Säkerhetsinstruktioner

3. Avvertenze di sicurezza
3. Indicaciones de seguridad
3. Turvallisuusohjeet

DE	Warnung vor einer Gefahrenstelle	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor Handverletzungen	Allgemeines Gebotszeichen	Die Anleitung ist zu lesen	Vor Wartung oder Reparatur freischalten	Mit Wasser löschen verboten	Installation durch Elektro-Fachkraft
CN	危险区域警告	电压危险警告	手部受伤警告	一般指示标志	务必阅读此说明书	维护或维修前启动	禁止用水灭火	由电气专业人员进行安装
EN	Warning – danger	Warning – dangerous electrical voltage	Warning – hand injuries	General mandatory sign	The instructions must be read	Switch off before carrying out maintenance or repairs	Never extinguish with water	Installation by specialist electrician
FR	Attention zone de danger !	Attention tension électrique dangereuse !	Risque de blessures aux mains	Avertissements généraux	La notice doit être lue	Mise hors tension avant l'entretien et la réparation	Extinction interdite avec de l'eau	Installation par un électricien confirmé
NL	Waarschuwing voor gevaar	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Waarschuwing voor handletsel	Algemeen gebodsteken	Lees de gebruiksaanwijzing	Vóór onderhoud of reparatie ontkoppelen	Blussen met water verboden	Installatie door elektrotechnisch personeel
SE	Varning – farligt område	Varning för farlig elektrisk spänning	Risk för skador på händerna	Allmänt påbudsmärke	Bruksanvisningen måste läsas	Koppla ifrån före underhåll eller reparation	Släckning med vatten förbjuden	Ska installeras av behörig elektriker
IT	Pericolo	Pericolo corrente elettrica	Pericolo! Attenzione alle mani	Obbligo generico	Leggere le istruzioni	È obbligatorio disconnettere il macchinario prima di effettuare manuttenzioni o riparazioni	Vietato spegnere con acqua	L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato
ES	Riesgo indeterminado	Riesgo de descarga eléctrica	Riesgo de heridas en las manos	Peligro general	Leer las instrucciones antes de usar	Desconectar para mantenimiento o reparación	Prohibido apagar con agua	Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado
FI	Varoitus vaarapaikasta	Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä	Varoitus käden loukkaantumisvaarasta	Yleinen käskymerkki	Lue käyttöohjeet	Irrota ennen huoltoa tai korjausta	Vedellä sammuttaminen kielletty	Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen

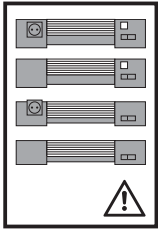


3. Sikkerhedsanvisninger
3. Faisnéis sábháilteachta
3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

3. Bezpečnostní pokyny
3. Инструкции за безопасност
3. Меры безопасности

3. Υποδείξεις ασφαλείας
3. Instrucțiuni de siguranță

DK	Advarsel – farligt område	Farlig elektrisk spænding	Risiko for håndskader	Generelt påbudstegn	Vejledningen skal læses	Afbrydes inden vedligeholdelses- eller reparationsarbejde	Må ikke slukkes med vand	Skal installeres af uddannet elektriker
Seriekobling af lamperne er kun tilladt i det anførte omfang. Produktet må ikke komme i kontakt med vand, skadelige eller letantændelige gasser eller dampe! Kabinettet må ikke åbnes, og montering/afmontering af lampen må kun finde sted, når den er ubeskadiget og spændingsfri. Lyskilden til lampen må kun udskiftes af producenten, af en servicetekniker, der er autoriseret af producenten, eller af en tilsvarende kvalificeret person.								
IE	Rabhadh – ball dainséir	Rabhadh – voltais dainséarach leictreach	Rabhadh – gortú láimhe	Comhartha éigeantach ginearálta	Ní mór an treoirleabhar a léamh	Mích sula ndéantar cothabháil nó deisiúcháin	Ná múch le huisce choíche	Ní cheadaítear ach amháin do leictreoir cáilithe é a shuiteáil
Ní cheadaítear soilse a cheangal i sraith ach amháin sa mhéid a cheadaítear! Níor cheart don tairge dul i dteagmháil le huisce, gáis ná gala ionsaitheacha nó inlasta! Níor cheart an chásáil a oscailt, agus níor cheart é a shuiteáil agus a dhíchóimeáil ach amháin i riocht gan damáiste gan voltais! Níor cheart ach amháin don mhonaróir nó innealtóir seirbhíse nó duine cáilithe incomparáide faoi stiúir an duine sin foinse solais an fheistithe solais a athchur.								
PL	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym	Ostrzeżenie przed możliwością zranienia rąk	Ogólny znak nakazu	Przeczytać instrukcję	Odłączyć przed konserwacją lub naprawą	Zakaz gaszenia wodą	Instalacja przez elektryka
Łączenie szeregowe opraw oświetleniowych jest dopuszczalne tylko w określonym zakresie! Produkt nie może mieć kontaktu z wodą, agresywnymi lub łatwopalnymi gazami i oparami. Nie wolno otwierać obudowy. Obudowę wolno montować i demontować tylko w stanie nieuszkodzonym i przy odłączeniu napięcia! Źródło światła tej lampy może być wymieniane tylko przez producenta lub przez autoryzowanego technika serwisu lub inną osobę o porównywalnych kwalifikacjach.								
CZ	Výstraha před nebezpečným místem	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Obecná značka příkazu	Odkaz na instrukce návodu k použití/brožury	Odpojit před provedením údržby nebo opravy	Nehasit vodou	Instalace vyžaduje elektro odbornost
Zapojení více svítidel za sebou v řadě je povoleno pouze v definovaném počtu! Produkt se nesmí dostat do kontaktu s vodou, agresivními nebo hořlavými plyny a výpari! Kryt se nesmí otevírat; namontovat či demontovat se smí pouze nepoškozený kryt ve stavu bez napětí! Světelný zdroj tohoto osvětlení smí být vyměněn pouze výrobcem, nebo jím pověřeným servisním technikem nebo srovnatelně kvalifikovanou osobou.								
BG	Внимание! Опасност	Опасност! Високо напрежение	Опасност от наранявания на ръцете	Общ задължителен знак	Прочетете ръководството	Да се изключи преди поддръжка или ремонт	Забранено гасенето с вода	Монтажът се извършва от електротехник
Последователното свързване на лампите е разрешено само в предварително зададения диапазон! Продуктът не трябва да влиза в контакт с вода, агресивни или запалими газове и пари! Корпусът не трябва да се отваря и може да се монтира и демонтира само ако е в изправно състояние и не е под напрежение! Светлинният източник на тази лампа може да се сменя само от производителя или от упълномощен от него сервизен техник или лице с аналогична квалификация.								
RU	Предупреждение об опасном месте	Предупреждение об опасном электрическом напряжении	Предупреждение об опасности ранения рук	Общий знак указания	Прочитать руководство	Отключить перед обслуживанием или ремонтом	Тушение водой запрещено	Установка силами специалистов по электрике
Последовательное включение светильников допускается только в заданном количестве! Не допускается контакт продукта с водой, агрессивными или легковоспламеняющимися газами или парами! Корпус открывать нельзя, монтаж и демонтаж должен производиться только в неповрежденном и обесточенном состоянии! Источник света в данном светильнике допускается заменять только производителем, либо авторизованному сервисному персоналу, либо аналогично квалифицированному персоналу.								
GR	Προειδοποίηση για επικίνδυνο σημείο	Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση	Προειδοποίηση για τραυματισμούς των χεριών	Γενικό σήμα εντολής	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών	Να απενεργοποιείται πριν από τη συντήρηση ή την επισκευή	Απαγορεύεται η κατάσβεση με νερό	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο
Η σύνδεση περισσότερων φωτιστικών σε σειρά επιτρέπεται μόνον στην προβλεπόμενη έκταση! Το προϊόν δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με νερό και δραστικά ή εύφλεκτα αέρια και αναθυμιάσεις! Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα του περιβλήματος. Η τοποθέτηση και η αφαίρεση θα πρέπει να γίνεται μόνον όταν έχει διακοπεί η τάση και το προϊόν είναι σε καλή κατάσταση! Η φωτεινή πηγή αυτού του φωτιστικού επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνον από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος service ή από ένα ανάλογα καταρτισμένο άτομο.								
RO	Avertizare privind un loc periculos	Avertizare privind tensiunea electrică periculoasă	Avertizare privind accidentarea mâinilor	Simbol general de obligativitate	A se citi manualul	A se deconecta înainte de operații de întreținere sau reparații	Stingerea cu apă este interzisă	Instalarea se va face de un electrician calificat
Conectarea în serie a luminilor este permisă numai în domeniul de aplicare specificat! Produsul nu trebuie să intre în contact cu apa, gazele și vaporii agresivi sau inflamabili! Carcasa nu trebuie deschisă și trebuie montată, respectiv demontată în stare nedeteriorată și scoasă de sub tensiune! Sursa de lumină a acestei lămpi trebuie înlocuită numai de producător, de un tehnician de service autorizat de producător sau de o persoană cu calificări similare.								

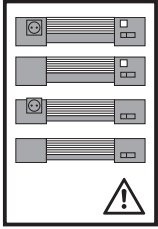


3. Sigurnosne upute
3. Biztonsági tudnivalók
3. Saugos nurodymai
3. Ohutusteatis

3. Drošības norādījumi
3. Varnostni napotki
3. Bezpečnostné pokyny

3. Instruções de segurança
3. Struzzjonijiet ta' prekawzjoni

HR	Upozorenje na opću opasnost	Upozorenje na opasni električni napon	Upozorenje na moguće ozljede ruku	Opći znakovi opbeze	Pročitajte upute	Prije radova održavanja i popravaka prekinite napajanje	Zabranjeno gasiti vatru vodom	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove
<p>Serijsko spajanje svjetiljki dopušteno je samo u zadanom opsegu! Proizvod ne smije doći u dodir s vodom, agresivnim ili zapaljivim plinovima i parama! Kucište se ne smije otvarati, a njegovo sklapanje, odnosno rasklapanje dopušteno je samo ako je kucište neoštećeno i bez napona! Izvor svjetlosti ovih svjetiljki smije zamijeniti samo proizvođač, odnosno ovlašteni serviser ili pak adekvatno obučena osoba.</p>								
HU	Figyelem! Veszélyes hely	Figyelem! Elektromos feszültség	Figyelem! A kéz sérülésének veszélye	Általános figyelmeztetés	Az utasítást el kell olvasni	Karbantartás és javítás előtt feszültségmentesre kell kapcsolni	Vízzel oltani tilos	A szerelést elektromos szakembernek kell elvégeznie
<p>A világítótestek egymás után kapcsolása csak az előírt mértékben megengedett! A termék nem léphet érintkezésbe vízzel, agresszív vagy gyúlékony gázokkal és gőzökkel! A ház felnyitása tilos, és csak sértetlen és feszültségmentes állapotban szerelhető fel, ill. le! A világítóttest fényforrásának cseréjét csak a gyártó, vagy egy általa megbízott szerviztechnikus, vagy hasonlóan képzett személy végezheti el.</p>								
LT	Ispėjimas apie pavojingą vietą	Ispėjimas apie pavojingą elektros įtampą	Ispėjimas dėl rankų susižalojimo	Bendras įspėjimo ženklas	Skaityti instrukciją	Atjungti prieš techninę priežiūrą ar remontą	Draudžiama gesinti vandeniu	Turi įrengti elektrikas
<p>Galima sujungti tik nurodytą lempų skaičių! Reikia saugoti gaminį nuo vandens, agresyvių ar degių dujų ir garų! Negalima atidaryti gaminio korpuso ir galima jį montuoti arba išmontuoti tik nepažeistą ir atjungus įtampą! Šių lempų šviesos šaltinį gali pakeisti tik gamintojas arba įgaliotas technikas arba panašios kvalifikacijos asmuo.</p>								
EE	Hoiatus ohtliku koha eest	Hoiatus ohtliku elektripinge eest	Hoiatus käte vigastamise eest	Üldine käskiv märk	Lugeda kasutusjuhendit	Enne hooldust või remonti lahti ühendada	Veega kustutamise keelatud	Kvalifitseeritud elektriku poolne paigaldamine
<p>Tulede jadalülituses on lubatud üksnes näidatud ulatuses. Toode ei tohi kokku puutuda vee, agressiivsete või tuleohtlike gaaside ja aurudega. Korpus ei tohi avada! Seda tohib kokku panna ja lahti võtta üksnes juhul, kui see on kahjustamata ja vool on välja lülitatud! Tulede valgusallikaid tohib vahetada üksnes tootja esindaja või tema volitatud teenusepakkuja või mõni muu nendega võrdse kvalifikatsiooniga isik.</p>								
LV	Brīdinājums par bīstamu vietu	Brīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu	Brīdinājums par roku savainojumiem	Vispārīga aizlieguma zīme	Izlasiet instrukciju	Atslēgt pirms apkopes vai remonta darbiem	Aizliegts dzēst ar ūdeni	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrīķis
<p>Gaismekļus drīkst slēgt ķēdē tikai norādītajā apjomā! Izstrādājums nedrīkst saskarties ar ūdeni, agresīvām vai degošām gāzēm vai tvaikiem! Korpusu nedrīkst atvērt, un to drīkst montēt un demontēt tikai nebojātā stāvoklī bez sprieguma pievades! Šī gaismekļa gaismas avotu drīkst nomainīt tikai ražotājs, tā pilnvarots servisa tehniķis vai persona ar atbilstošu kvalifikāciju.</p>								
SI	Opozorilo za splošno nevarnost	Opozorilo za nevarno električno napetost	Opozorilo pred možnimi poškodbami rok	Splošen znak za obveznost	Preberite navodila	Pred popravilom ali izvajanjem vzdrževalnih del prekinite napajanje	Prepovedano gašenje z vodo	Namestitvev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela
<p>Prikjučevanje ene luči na drugo je dovoljeno samo v navedenem obsegu. Izdelek ne sme priti v stik z vodo, agresivnimi in vnetljivimi plini ter parami. Ohišja ne smete odpirati, montirate oziroma demontirate pa ga lahko le, če ni poškodovan in ko ni pod napetostjo. Vir svetlobe v tej luči lahko zamenja samo proizvajalec oziroma servisni tehnik ali ustrezno usposobljena oseba, ki jo pooblasti proizvajalec.</p>								
SK	Iné nebezpečnosť	Nebezpečnosť úrazu elektrinou	Nebezpečnosť poranenia ruky	Všeobecná prikazová značka	Prečítajte si návod	Prikaz na odpojenie pred údržbou alebo opravou	Zákaz hasenia vodou	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik
<p>Kaskádové zapájanie svietidiel je prípustné len v určenom rozsahu! Produkt nesmie prísť do kontaktu s vodou, agresívnymi alebo horľavými plynmi a výparmi! Kryt sa nesmie otvárať a jeho montáž a demontáž sa smie vykonávať len v nepoškodenom stave a pri vypnutom napájaní! Svetelný zdroj tohto svetidla môže vymeniť len výrobca alebo výrobcom poverený servisný technik, prípadne porovnatelne kvalifikovaná osoba.</p>								
PT	Aviso de local de perigo	Aviso de perigo de tensão elétrica	Aviso de perigo de lesão na mão	Sinal geral de obrigação	Ler as instruções	Desligar antes de realizar manutenção ou reparo	Proibido utilizar água para apagar o fogo	A instalação deve ser feita por um técnico electricista especializado
<p>Somente é permitido fazer a instalação sequencial da quantidade especificada de luminárias! O produto não deve entrar em contato com a água, gases e vapores tóxicos, agressivos ou inflamáveis! Não é permitido abrir a carcaça, que somente deve ser montada e desmontada caso não apresente danos e sem estar sob tensão! A fonte de iluminação desta luminária apenas deve ser substituída pelo fabricante ou por um de seus técnicos ou por outro profissional devidamente qualificado.</p>								
MT	Twissija ta' periklu potenzjali	Twissija ta' vultaġġ elettriku perikoluż	Twissija ta' korrimenti fl-idejn	Sinjali mandatorji ġenerali	Il-manwal għandu jinqara	Skonettja qabel issir manutenzjoni jew tiswija	Mhux permess l-użu tal-ilma għat-tifi tan-nar	Installazzjoni minn elettricista kwalifikat/a
<p>Il-konnessjoni konsekuttiva tad-dawl hija permessa biss fl-ammont predeterminat! Il-prodott ma għandux jiġi f'kontatt mal-ilma, ma' gassijiet aggressivi jew li jehdu n-nar u mal-fwar! Il-kejsing ma għandux jinfetħ u għandu jiġi installat u żarmat biss meta jkun f'kundizzjoni intatta u mingħajr ma jkollu vultaġġ fihi! Is-sors tad-dawl ta' din il-lampa għandu jiġi sostwit biss mill-manifattur jew minn teknixin awtorizzati minnu jew persuna kkwalifikata b' mod simili.</p>								



3. 安全提示 3. Safety instructions 3. Consignes de sécurité

CN

3.1. 应用图标

请遵守以下安全提示和说明书中的其他提示：

安全提示和其他提示：



危险！
直接对人身和生命造成危险。



注意！
可能对产品和环境造成的潜在危险。



提示：
重要信息和特殊注意事项。

EN

3.1. Symbols used

Observe the following safety and other notes in the instructions:

Safety and other notes:



Danger!
Immediate danger to life and limb.



Caution!
Potential threat to the product and its environment.



Note:
Useful information and special features.

F

3.1. Symboles utilisés

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :

Consignes de sécurité et autres directives :



Danger !
Risque de blessure grave, voire mortelle.



Attention !
Danger éventuel pour le produit et l'environnement.



Remarque :
Informations utiles et particularités.

CN

3.2. 目标群体

仅可由受过电气技术产品培训的专业人员安装本 LED 照明装置。
阅读本安装说明书前应受过必要安装作业培训，且熟悉操作电气设备时可能出现的危险。

3.3. 使用范围

本 LED 照明装置适用于

- 控制柜、网络机柜和服务器机柜以及壁挂式箱体。
- 技术参数规定的环境条件中。

EN

3.2. Target group

This LED light must only be installed by persons trained in the installation of electrical equipment.

These assembly instructions presuppose that you have the necessary training in installation work, and are familiar with the potential risks when handling electrical operating equipment.

3.3. Application areas

This LED light is intended

- for illuminating enclosures, network and server racks, and wall-mounted enclosures.
- for the ambient conditions prescribed in the technical specifications.

F

3.2. Utilisateurs

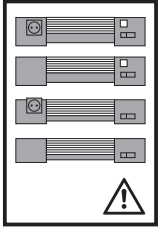
Ces lampes à diodes doivent être installées uniquement par des personnes formées au maniement des produits électriques.

La présente notice de montage s'adresse à des professionnels présumés posséder la formation nécessaire pour les travaux d'installation et connaître les risques liés à l'usage du matériel électrique.

3.3. Domaines d'application

Ces lampes à diodes sont destinées

- à équiper les armoires électriques, les baies réseaux et serveurs ainsi que les coffrets muraux d'un éclairage.
- pour les conditions ambiantes spécifiées dans les caractéristiques techniques.



3. 安全提示
3. Safety instructions
3. Consignes de sécurité

CN
3.4. 危险



危险!
直接对人身和生命造成危险。

本 LED 照明装置为电气技术产品，其运行电压范围可为 100 至 230 V AC，除 SZ 2500.220 照明装置外，其电压则为 24 V DC。因此不正当的手动操作可能导致触电而造成重伤或致命危险。

请注意以下要点，以避免受伤或损坏设备：

- 不得在潮湿环境中使用照明装置。
- 切断照明装置电源后方可调整光学性能。
- 测量控制柜或设备部件的绝缘电阻时请断开设备电源。
- 运行期间不得接触金属部件。

若由于设备损坏而需要进行维修作业，请立即断开电源并联系威图客户服务。以下损坏情况需维修或更换设备：

- 液体流入设备或物体落入设备中。
- 设备接触雨或水。
- 设备掉落或损坏。
- 遵守操作提示后设备仍无法运行或未正常运行。



危险!
对人身和生命造成的潜在危险。

控制柜照明装置的最大工作电流为 16 A。

EN
3.4. Hazards



Danger!
Immediate danger to life and limb.

This LED light is an electrical product which can be operated at voltages of 100 to 230 V AC, apart from light SZ 2500.220 which has a voltage of 24 V DC.

As such, if handled incorrectly, there is a danger of serious injury or death due to electric shock.

The following points must be observed in order to avoid injury and damage to the equipment:

- The light must not be used in a humid environment.
- Do not adjust the optical properties without first disconnecting the light from the mains.
- Disconnect the device from the mains when measuring the insulation resistance in enclosures or system parts.
- Never touch metallic parts whilst operational.

If a repair becomes necessary because the device is damaged, disconnect it from the mains immediately and contact Rittal. The following types of damage, among others, will necessitate a repair or replacement of the device:

- Ingress of water into the device, or an object falling into the device.
- The device has come into contact with rainwater or water.
- The device has been dropped or damaged.
- The device no longer functions correctly when the operating instructions are followed.



Danger!
Possible danger to life and limb.

The light must be fused with a maximum of 16 A inside the enclosure.

F
3.4. Dangers



Danger !
Risque de blessures graves, voire mortelles.

Ces lampes à diodes constituent un produit électrotechnique fonctionnant avec des tensions de 100 à 230 V AC, hormis la lampe SZ 2500.220 qui est alimentée en 24 V DC. En cas de maniement inapproprié, il y a ainsi risque de blessures graves voir mortelles par électrocution.

Les points suivants doivent être observés pour éviter les blessures ou les dommages sur l'appareil :

- Les lampes ne doivent pas être utilisées dans un environnement humide.
- Régler les caractéristiques optiques uniquement lorsque les lampes sont hors tension.
- Mettre l'appareil hors tension lorsque vous effectuez des mesures de résistance diélectrique dans les armoires électriques ou sur une partie de l'installation.
- Les pièces métalliques ne doivent pas être touchées lors du fonctionnement.

Si une réparation est nécessaire suite à des dommages sur l'appareil, mettre celui-ci immédiatement hors tension et adressez-vous à Rittal.

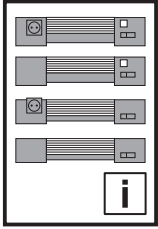
Les dommages suivants entre autres nécessitent une réparation ou un remplacement de l'appareil :

- Un liquide a coulé dans l'appareil ou un objet est tombé dans l'appareil.
- L'appareil est entré en contact avec de la pluie ou de l'eau.
- L'appareil est tombé ou a été endommagé.
- L'appareil ne fonctionne pas correctement tout en suivant les instructions d'utilisation.



Danger !
Risque de blessures graves, voire mortelles.

Dans l'armoire électrique, les lampes doivent être protégées avec max. 16 A.



4. 废弃处理
4. Disposal
4. Mise au rebut

CN



危险!
可能对产品和环境造成的
潜在危险。

应将设备回收至电气应用废弃处理处。



EN



Danger!
**Potential threat to the product
and its environment.**

The device must be recycled as electronic
scrap.

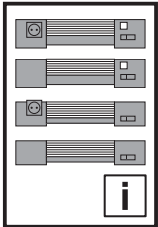


F



Danger !
**Danger éventuel pour le produit
et l'environnement.**

Pour la mise au rebut, l'appareil doit être
adressé à une société de recyclage des pièces
électroniques.



5. 提示
5. Notes
5. Remarques

CN



5.1 LED 照明装置通过式布线:

- 无插座式照明装置: SZ 2500.300、SZ 2500.200、SZ 2500.220 最多 15 个照明灯;
- 带插座式照明装置: SZ 2500.310、SZ 2500.210 最多 10 个照明灯 (多于三个照明灯时需用螺丝固定!)

5.2 磁铁固定 (配件 2500.480) :

- 不适用于带插座式照明灯!

EN



5.1 Through-wiring of LED lights:

- Lights without socket:
SZ 2500.300, SZ 2500.200, SZ 2500.220
max. 15 lights;
- Lights with socket:
SZ 2500.310, SZ 2500.210
max. 10 lights
(For three lights or more, attachment with
screws is mandatory!)

**5.2 Attaching with a magnet
(accessory 2500.480):**

- Not suitable for lights with socket!

F

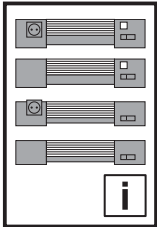


**5.1 Câblage intérieur des
lampes à diodes :**

- Lampes sans prise :
SZ 2500.300, SZ 2500.200, SZ 2500.220
max. 15 lampes;
- Lampes avec prise :
SZ 2500.310, SZ 2500.210
max. 10 lampes
(La fixation par vis est nécessaire à partir de
trois lampes !)

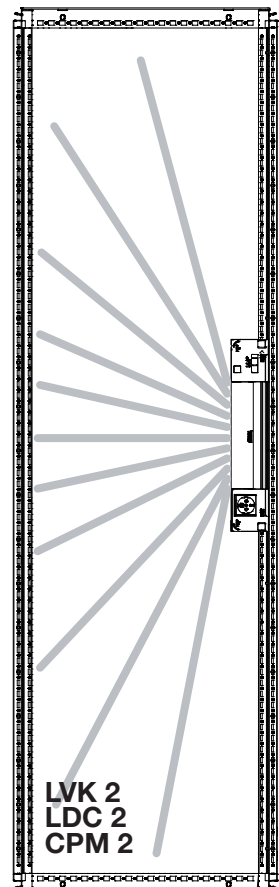
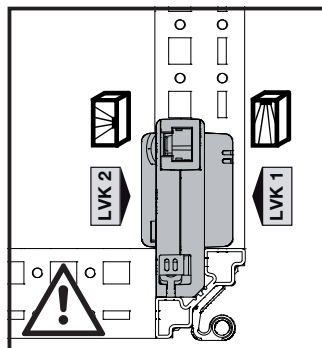
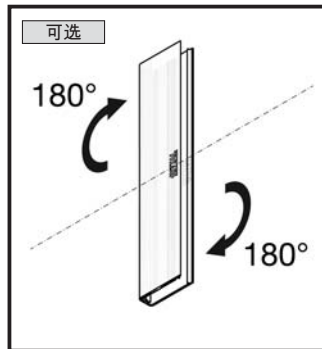
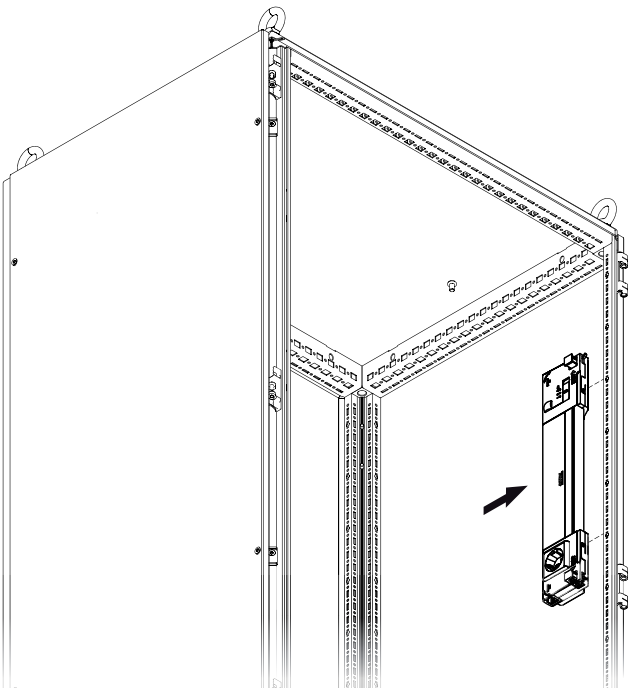
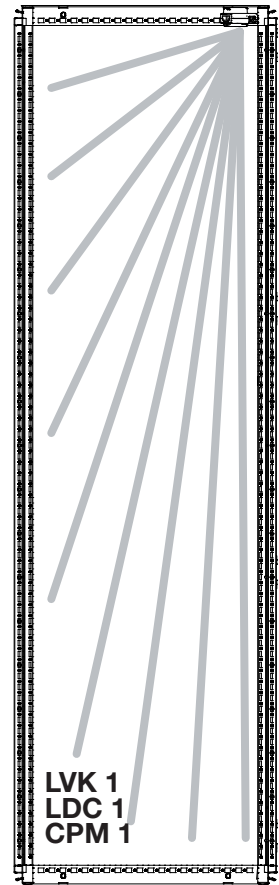
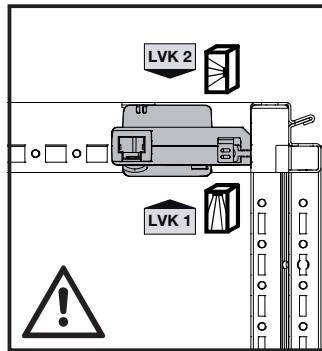
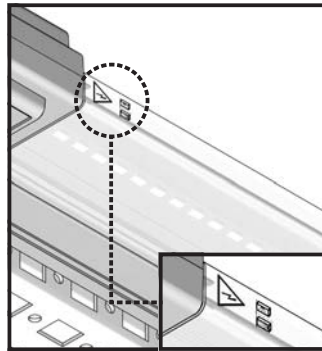
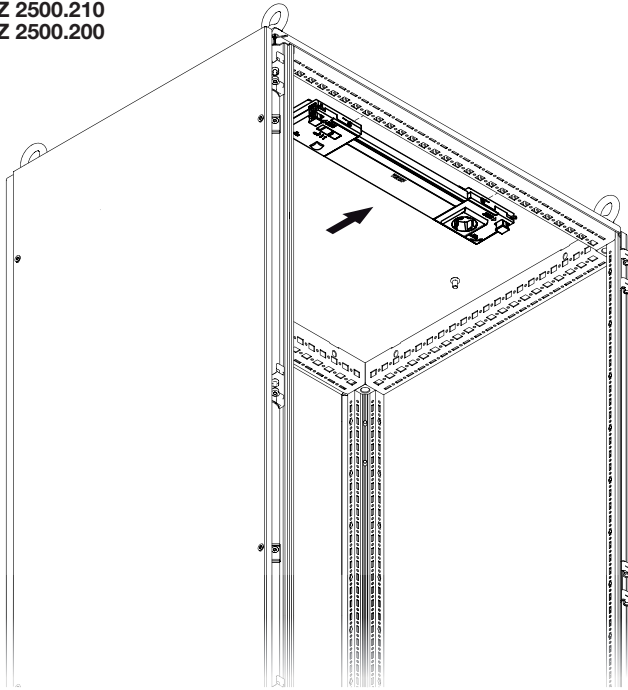
**5.2 Fixation magnétique
(accessoires 2500.480) :**

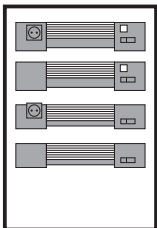
- N'est pas approprié pour les lampes
avec prise !



6. 配光曲线 (LVK) 信息
 6. Information on the light distribution curve (LDC)
 6. Information sur la courbe photométrique (CPM)

SZ 2500.310
 SZ 2500.300
 SZ 2500.220
 SZ 2500.210
 SZ 2500.200



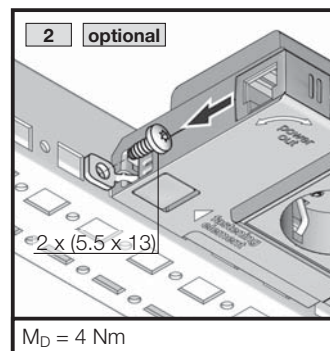
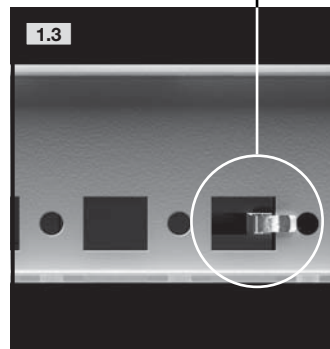
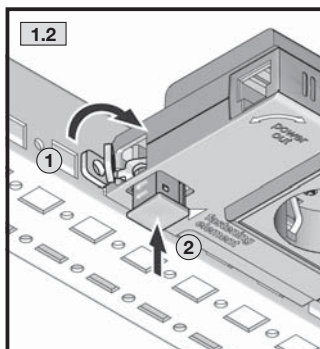
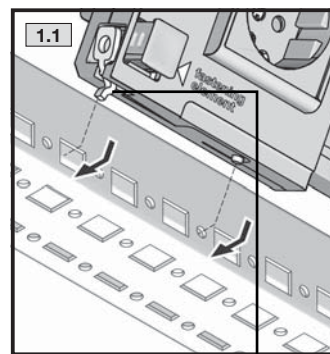
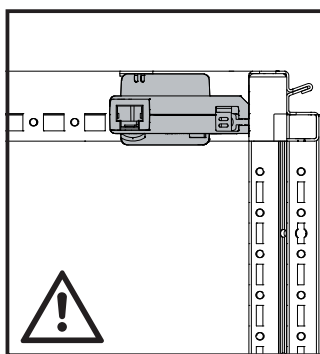
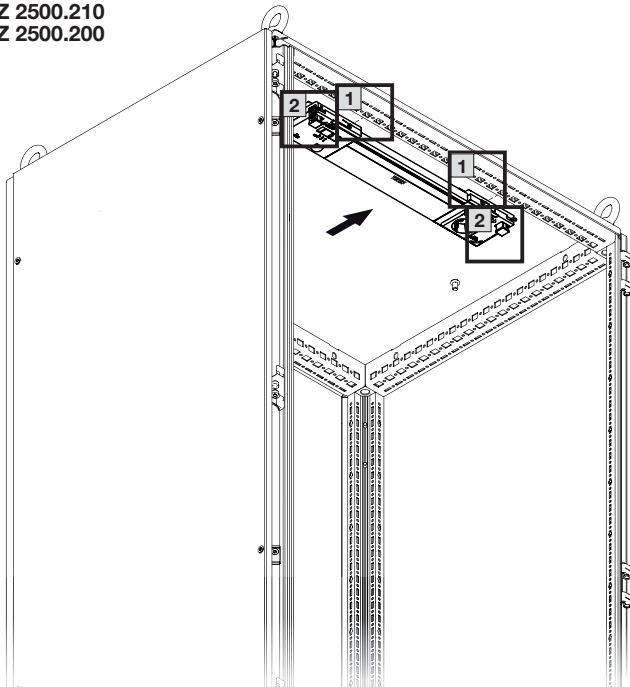


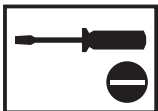
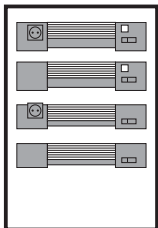
TX25



7.1. LED 系统照明安装
7.1. Assembling the LED system light
7.1. Montage des lampes à diodes

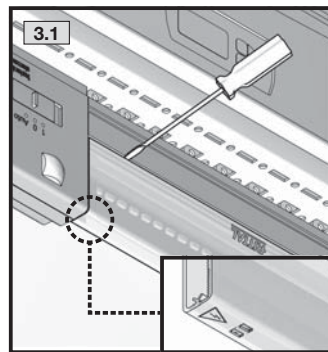
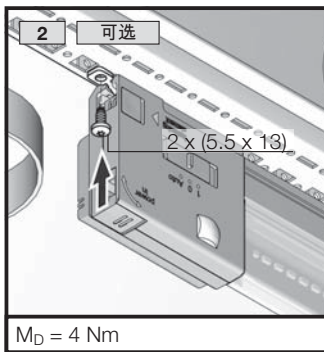
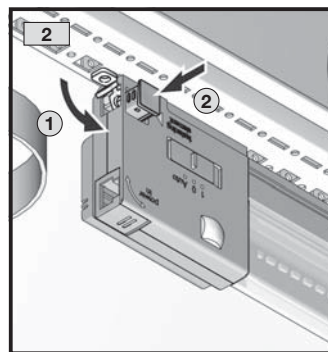
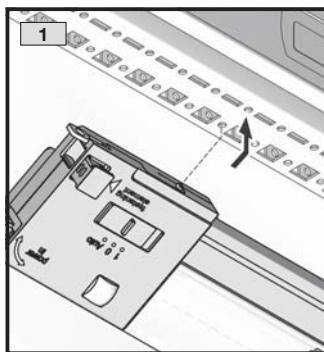
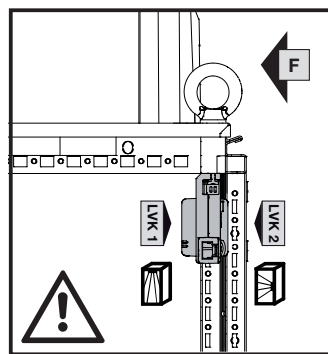
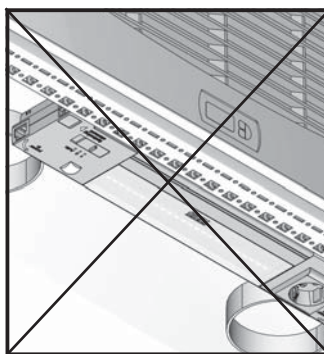
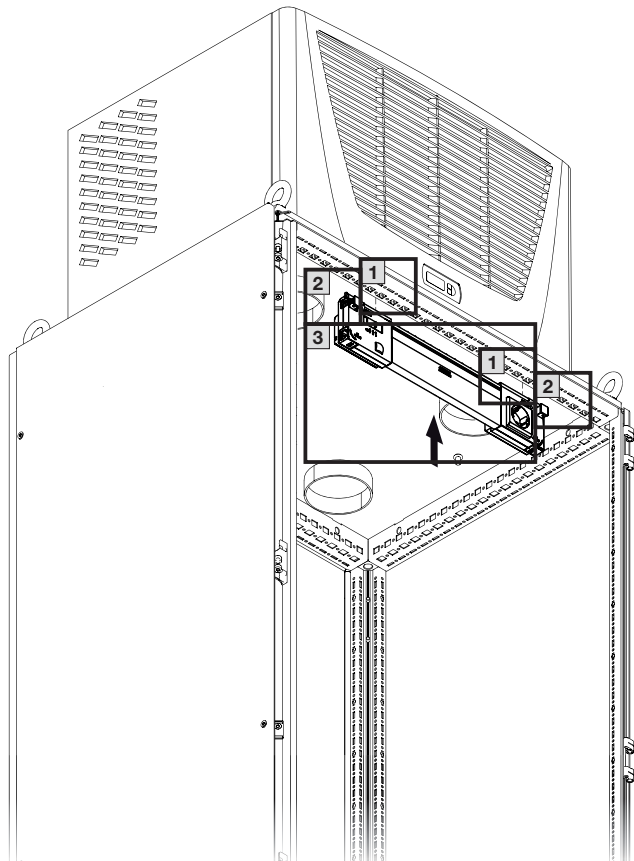
SZ 2500.310
 SZ 2500.300
 SZ 2500.220
 SZ 2500.210
 SZ 2500.200





7.1. LED 系统照明安装
7.1. Assembling the LED system light
7.1. Montage des lampes à diodes

SZ 2500.310
 SZ 2500.300

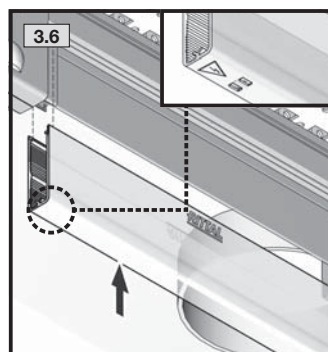
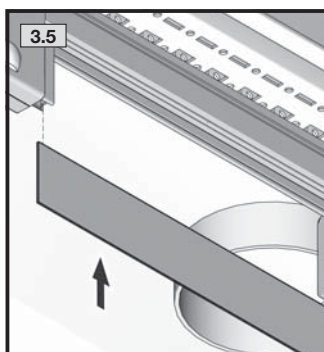
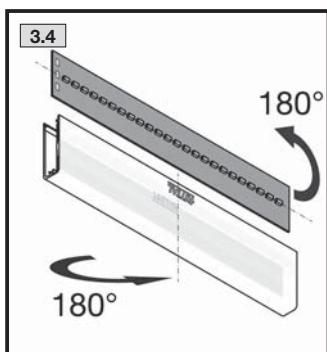
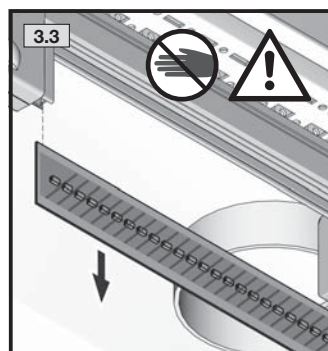
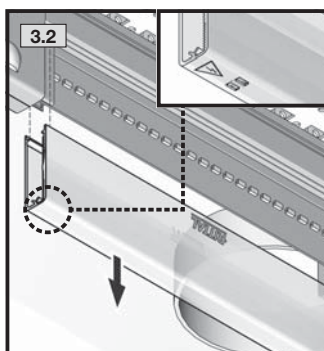


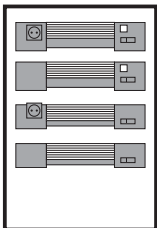
仅在安装的顶装空调设备中方需要。
Only required when roof-mounted cooling units are fitted.

Nécessaire uniquement pour les climatiseurs pour montage sur le toit.

仅在切断电源后方可更换LED灯棒。
Always disconnect from the mains cable before replacing the lens.

Veillez remplacer le disque lumineux uniquement hors tension.

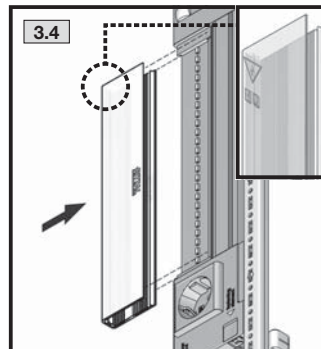
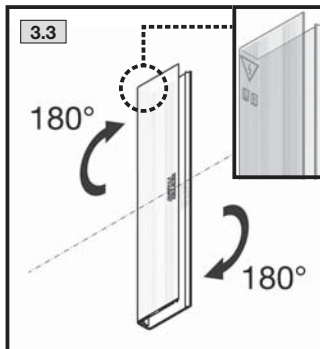
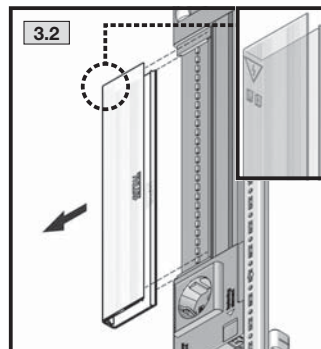
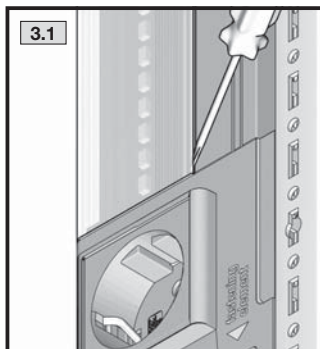
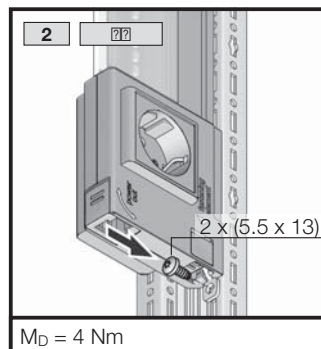
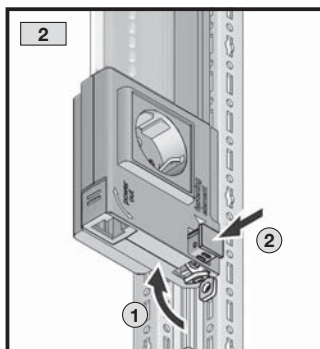
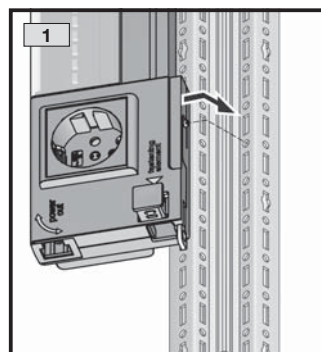
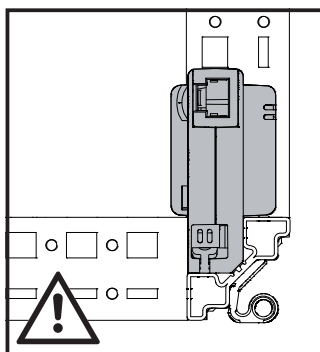
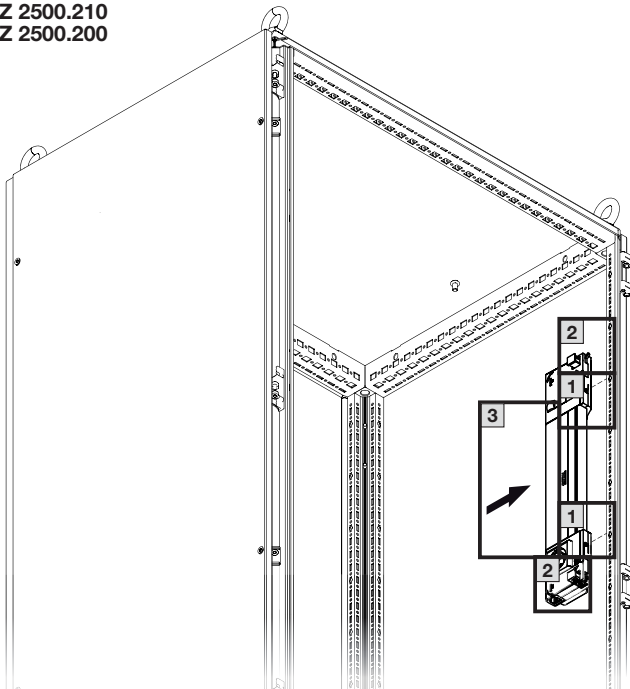


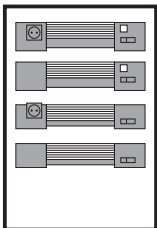


TX25 

7.1. LED 系统照明安装
7.1. Assembling the LED system light
7.1. Montage des lampes à diodes

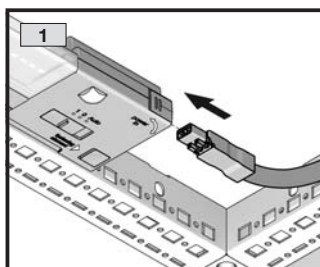
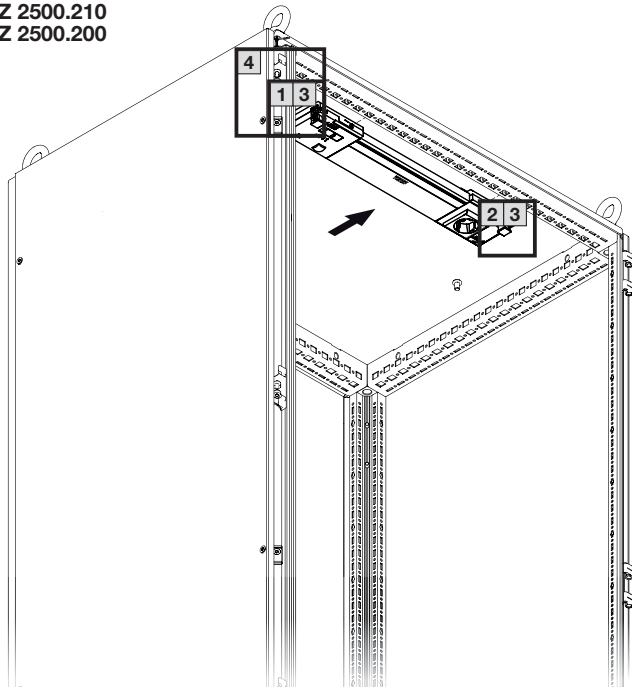
SZ 2500.310
SZ 2500.300
SZ 2500.220
SZ 2500.210
SZ 2500.200



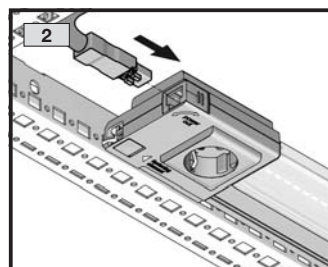


7.1. LED 系统照明安装
7.1. Assembling the LED system light
7.1. Montage des lampes à diodes

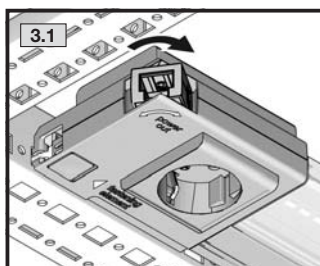
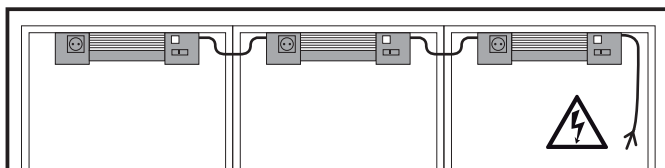
SZ 2500.310
 SZ 2500.300
 SZ 2500.220
 SZ 2500.210
 SZ 2500.200



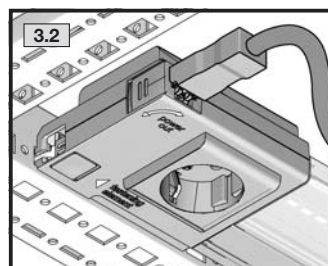
机柜宽度 ≥ 800 mm
 Enclosure width ≥ 800 mm
 Largeur d'armoire ≥ 800 mm



机柜宽度 ≥ 800 mm
 Enclosure width ≥ 800 mm
 Largeur d'armoire ≥ 800 mm



机柜宽度 600 mm
 Enclosure width 600 mm
 Largeur d'armoire 600 mm



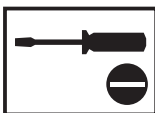
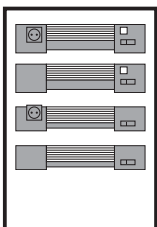
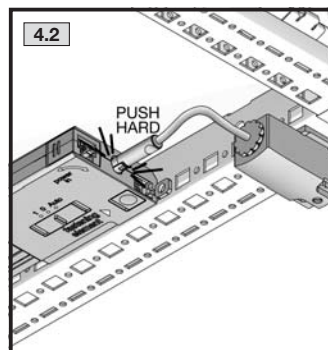
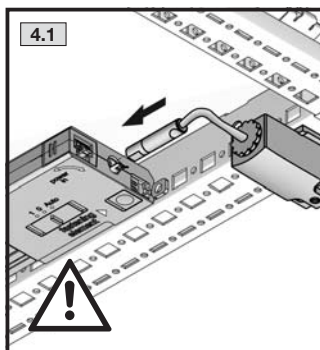
机柜宽度 600 mm
 Enclosure width 600 mm
 Largeur d'armoire 600 mm



必须用力将门位置开关的电源线插入至照明装置中。

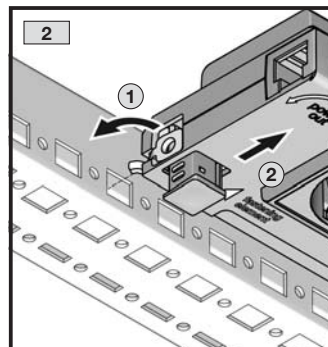
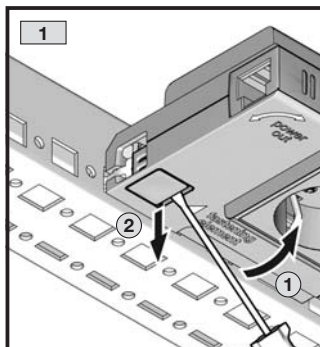
Considerable force must be used when inserting the connector of the door-operated switch into the light.

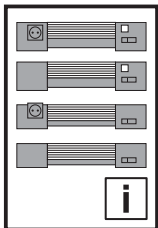
Le connecteur de l'interrupteur de porte doit être inséré avec force dans la lampe.



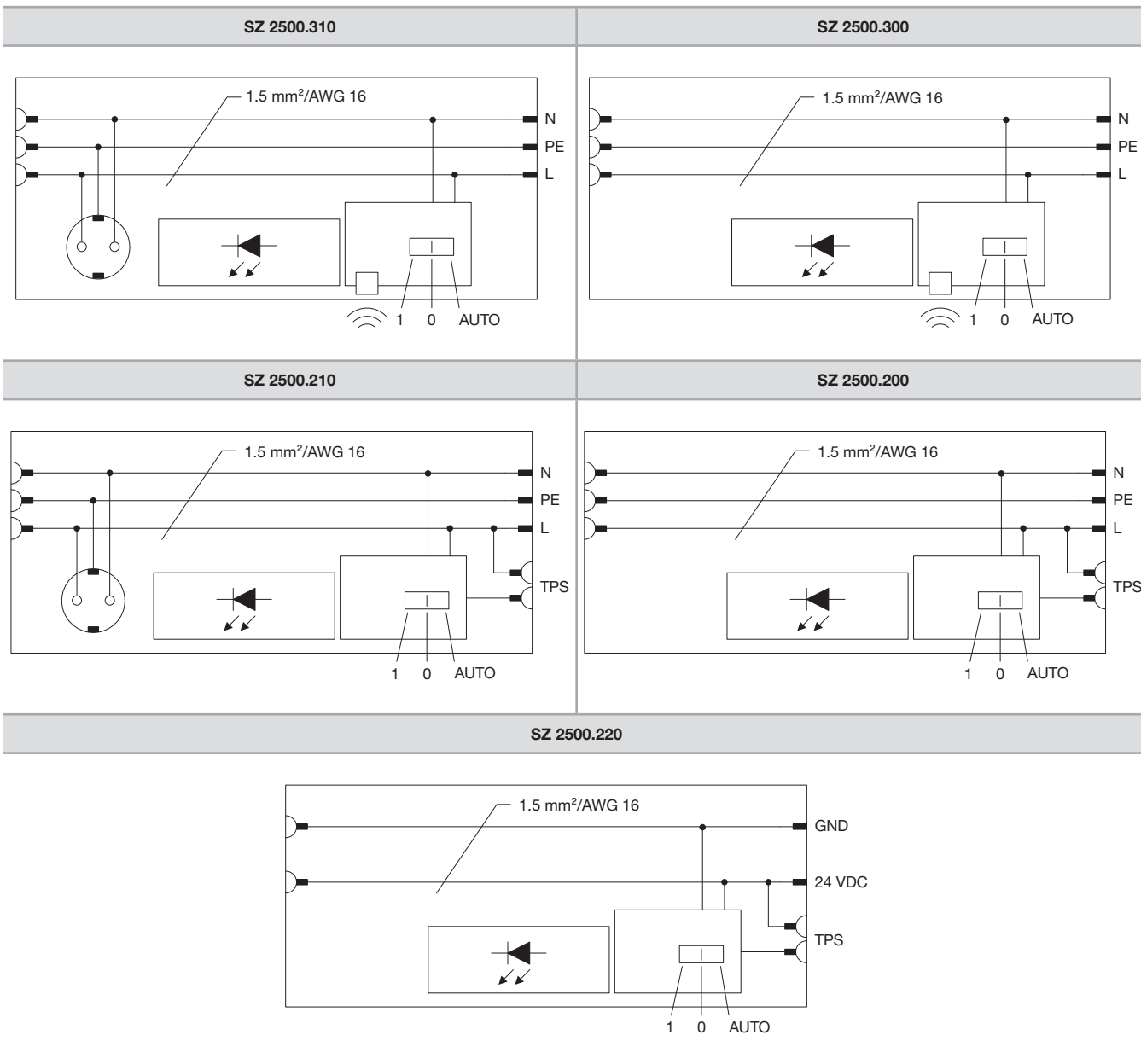
7.2. 拆卸 LED 系统照明
7.2. Removing the LED system light
7.2. Démontage des lampes à diodes

SZ 2500.310
 SZ 2500.300
 SZ 2500.220
 SZ 2500.210
 SZ 2500.200

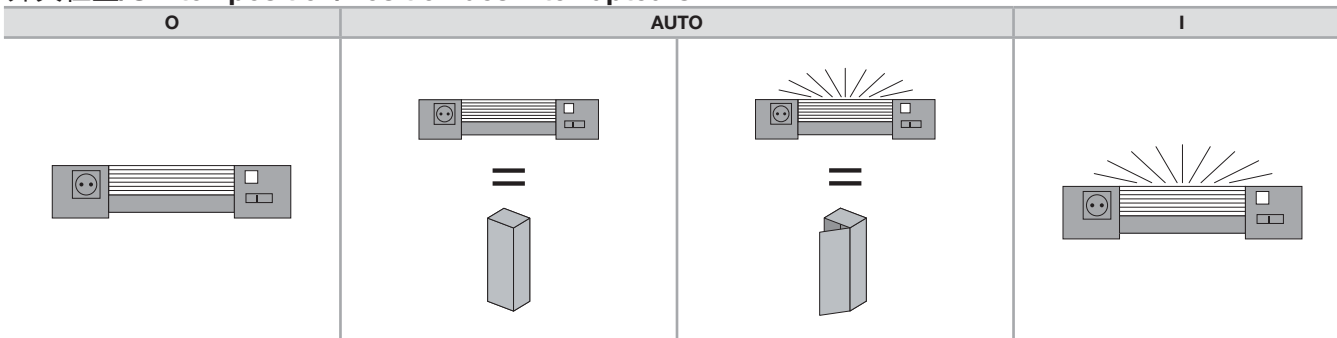


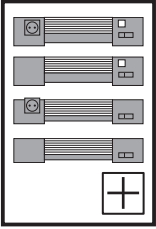


8. 电路图
8. Wiring diagrams
8. Plans de raccordement

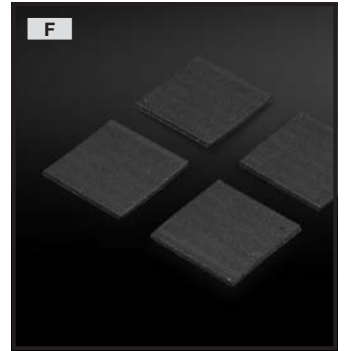
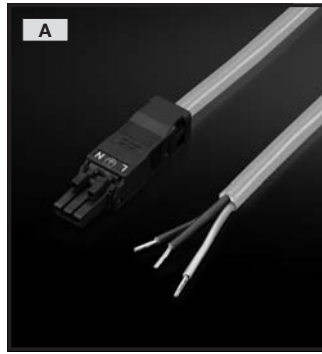


开关位置/Switch position/Position des interrupteurs





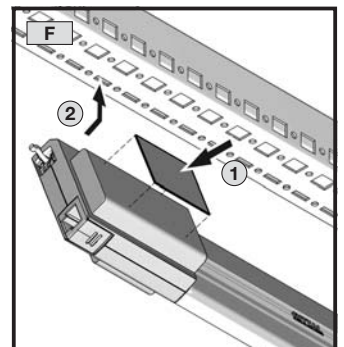
9. 配件
9. Accessories
9. Accessoires

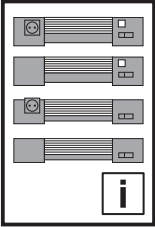


	连接线缆 Connection cable for Câble de raccordement pour	长度 mm Length mm Longueur mm	VE (件) Packs of UE (p.)	订货号 SZ Model No. SZ Référence SZ		
				橙色	黑色/ black/noir	
A	馈电, 3 极, 100 – 240 V AC Infeed, 3-pole, 100 – 240 V AC Alimentation à 3 pôles, 100 – 240 V AC	3000	5	2500.400	-	
B	馈电, 2 极, 24 V DC Infeed, 2-pole, 24 V DC Alimentation à 2 pôles, 24 V DC	3000	5	-	2500.410	
C	通过式布线, 3 极, 100 – 240 V AC Through-wiring, 3-pole, 100 – 240 V AC Câblage intérieur à 3 pôles, 100 – 240 V AC	1000	5	2500.430	-	
D	通过式布线, 2 极, 24 V DC Through-wiring, 2-pole 24 V DC Câblage intérieur à 2 pôles, 24 V DC	1000	5	-	2500.440	
T, 门位置开关带安装附件 Door-operated switch with mounting accessories Interrupteur de porte avec accessoires de montage		长度 mm	技术数据 Technical Data Informations techniques	VE (件) Packs of UE (p.)	订货号 SZ Model No. SZ Référence SZ	
E	连接线缆 Connection cable Câble de raccordement	600	230 V AC/ 24 V DC 1 A	1	ENEC	2500.460
		600		1	UL	2500.470
F	 磁铁固定套件 Magnet mounting kit Kit de fixation magnétique		VE (件) Packs of UE (p.)		订货号 SZ Model No. SZ Référence SZ	
			4		2500.480	



贴上磁铁前请清洁表面。
Please clean the surface before sticking on the magnets.
Veillez nettoyer la surface avant de coller les aimants.





10. 技术信息
10. Technical information
10. Caractéristiques techniques

订货号 SZ Model No. SZ Référence SZ	2500.310 2500.300	2500.210 2500.200	2500.220
--	----------------------	----------------------	----------

电气连接负载/Electrical ratings/Puissances électriques

额定功率 Rated output Puissance nominale	13 W, 1200 lm	11 W, 900 lm	11 W, 900 lm
额定电压 Rated voltage Tension nominale	100 – 230 V AC ± 10 % 时/at/pour 50 – 60 Hz		24 V DC SELV ± 10 %
100 V AC/230 V AC 时的额定电流 Rated current at 100 V AC/230 V AC Courant nominal pour 100 V AC/230 V AC	56 – 130 mA	48 – 110 mA	460 mA

防护类型和防护等级/Protection category and protection class/Indice et catégorie de protection

防护类型/防护等级 Protection category/protection class Indice / catégorie de protection	IP 20/II	IP 20/III
---	----------	-----------

LED 照明用具/LED lamp/Lampes à diodes

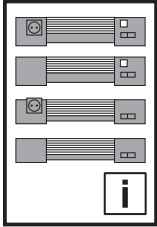
最大使用期限 Max. service life Durée de vie max.	50000 小时
光色 Light colour Couleur de l'éclairage	4000 K

标准和标志/Standards and labels/Normes et marques d'identification

标志 Label Marques d'identification	CE, ENEC
检测标准 Test standard Normes	DIN EN 60 598-1 : 2012-11 DIN EN 55 015 : 2013-06 + A1 : 2015
辐射干扰 Emitted interference Émission de perturbations	DIN EN 61 000-6-3 : 2011-09
干扰强度 Immunity to interference Résistance au brouillage	DIN EN 61 000-6-2 : 2005

其他参数/Other data/Autres caractéristiques

重量 Mass Masse	无插座/without socket/sans prise		
	约/approx./env. 470 g	约/approx./env. 400 g	约/approx./env. 400 g
	带插座/with socket/avec prise		
	约/approx./env. 510 g	约/approx./env. 460 g	-
工作温度 Operating temperature Température de fonctionnement	相对空气湿度为 5 – 85% 且未冷凝时为 -20°C – +55°C -20°C – +55°C at/pour 5 – 85% rel. humidity/d'humidité relative de l'air non-condensing/sans condensation		
存储温度 Storage temperature Température de stockage	相对空气湿度为 5 – 95% 且未冷凝时为 -40°C – +85°C -40°C – +85°C at/pour 5 – 95% rel. humidity/d'humidité relative de l'air non-condensing/sans condensation		
插座 Socket Prise	可选插座/Optional earthing-pin/ Schuko en option		-

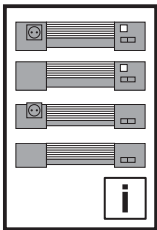


11. 保修
11. Warranty
11. Garantie

各威图运营公司和子公司所规定的采购和供应条款适用于此。

The terms of sale and delivery of the individual Rittal sales agencies and subsidiaries apply.

Les conditions stipulées dans les conditions de vente et de livraison des représentations et des filiales correspondantes de Rittal sont contractuelles.



12. 客户服务地址
12. Customer service addresses
12. Adresses des services après-vente

5 个战略性服务中心分别位于德国、美国、巴西、中国和印度，成为连接各地区的枢纽。遍布全球的服务中心实现快速高效的服务。

Our 5 strategic service hubs in Germany, the USA, Brazil, China and India serve as central nodes for the respective region. This worldwide network permits rapid and efficient processing of all service requests.

Nos 5 plate-formes après-vente stratégiques en Allemagne, aux USA, au Brésil, en Chine et en Inde constituent les bases pour garantir un service après-vente mondial rapide et efficace en s'appuyant sur le réseau de toutes les filiales et agents Rittal à travers le monde.

德国总部
Headquarters Germany
Siège en Allemagne
 RITTAL GmbH & Co. KG
 Auf dem St ü tzelberg
 D-35745 Herborn
 电话 +49(0)2772 505-1855
 传真 +49(0)2772 505-1850
 电子邮件: service@rittal.de

美国服务中心
Service HUB USA
Plateforme de service aux États-Unis
 RITTAL Corporation
 801 State Route 55 Dock 25
 Urbana, OH 43078
 电话 +1 800 477 4000, option 3
 电子邮件: service@rittal.us
 www.rittal-corp.com

巴西服务中心
Service HUB Brazil
Plateforme de service au Brésil
 RITTAL Sistemas Eletromec nicos Ltda.
 Av. C ndido Portinari, 1174
 Vila Jaguará
 05114-001 S o Paulo - SP
 电话 +55 (11) 3622 2361
 传真 +55 (11) 3622 2399
 电子邮件: service@rittal.com.br

中国服务中心
Service HUB China
Plateforme de service en Chine
 威图电子机械技术（上海）有限公司
 No.上海松江区
 民益路 1658 号
 201612
 电话 +86 8008200866
 传真 +86 21 5115 7788
 电子邮箱: service@rittal.cn

印度服务中心
Service HUB India
Plateforme de service en Inde
 RITTAL India Pvt. Ltd.
 Nos. 23 & 24, KIADB
 Industrial Area Veerapura
 Doddaballapur-561 203
 Bengaluru District
 电话 +91 (80) 22890792
 传真 +91 (80) 7623 343
 电子邮件: service@rittal-india.com

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

D-0000-00000672 Rev.01

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

